

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE TIMES
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1B8
Phone: (604) 685-0575

本報創刊於一九〇七年
天氣
雨後有陰天
最高溫度
最低溫度



移民部長麥道高在國會表示

兩移民法案通過後

將考慮對難民大赦

【渥太華訊】聯邦移民部長麥道高在國會表示，在兩項有爭議性的移民法案獲得通過後，政府將考慮對難民大赦。麥道高表示，政府將考慮對難民大赦，以解決目前難民申請案件積壓的問題。他認為，目前難民申請案件積壓嚴重，政府需要採取措施來解決這個問題。他將考慮對難民大赦，以解決目前難民申請案件積壓的問題。他認為，目前難民申請案件積壓嚴重，政府需要採取措施來解決這個問題。他將考慮對難民大赦，以解決目前難民申請案件積壓的問題。

郵費明年一月增加

國內信件加費一仙

美國郵費加一仙、海外加兩仙

【渥太華訊】聯邦郵政部長麥道高在國會表示，郵政公司將於明年一月開始調升郵費。國內信件將加費一仙，而海外信件則加費兩仙。麥道高表示，郵政公司需要調升郵費，以支付日益增加的成本。他認為，目前郵費水平太低，無法支付郵政公司的成本。他將考慮調升郵費，以支付日益增加的成本。他認為，目前郵費水平太低，無法支付郵政公司的成本。他將考慮調升郵費，以支付日益增加的成本。

新聞簡報

持刀劫匪劫兩商店

【本報訊】週四晚約一小時內，兩間商店被劫。劫匪持刀闖入商店，搶走現金及珠寶。劫匪在搶劫後逃離現場，警方正在尋找線索。警方表示，劫匪在搶劫後逃離現場，警方正在尋找線索。警方表示，劫匪在搶劫後逃離現場，警方正在尋找線索。

丈夫扮賊侵犯妻子

【本報訊】一名卅九歲男子，因扮成賊人進入其妻子的臥室，被警方逮捕。警方表示，該男子在扮成賊人後進入其妻子的臥室，並對其進行了性侵犯。警方正在調查此案，並對該男子進行了逮捕。警方表示，該男子在扮成賊人後進入其妻子的臥室，並對其進行了性侵犯。警方正在調查此案，並對該男子進行了逮捕。

家家有本難念的經

【本報訊】週三晚，溫哥華東區一間商店發生火警。火警發生後，商店內的商品被燒毀。警方正在調查火警原因，並對該商店進行了封鎖。警方表示，火警發生後，商店內的商品被燒毀。警方正在調查火警原因，並對該商店進行了封鎖。

緬甸槍擊案續審

被告辯稱手槍走火

【溫哥華訊】緬甸槍擊案的被告在法庭上辯稱，手槍走火導致了槍擊事件。被告表示，他在當時處於極大的壓力下，手槍走火導致了槍擊事件。法庭正在審理此案，並對被告進行了辯護。法庭表示，被告在辯護時表示，手槍走火導致了槍擊事件。法庭正在審理此案，並對被告進行了辯護。

卑詩企業主席布朗

週四宣佈辭職

【維多利亞訊】卑詩企業主席布朗週四宣佈辭職。布朗表示，他已經辭職，並將離開卑詩企業。布朗在辭職信中表示，他已經辭職，並將離開卑詩企業。布朗在辭職信中表示，他已經辭職，並將離開卑詩企業。

歷史事實不容抹煞

【本報訊】面對南京大屠殺的歷史事實，我們不能抹煞。南京大屠殺是中國歷史上最慘痛的一頁，我們不能忘記這段歷史。我們應該銘記這段歷史，並從中吸取教訓。我們應該銘記這段歷史，並從中吸取教訓。

日本廳長奧野

辭職已獲批准

【東京訊】日本外務省廳長奧野週三宣佈辭職，並獲得了批准。奧野表示，他已經辭職，並將離開外務省。奧野在辭職信中表示，他已經辭職，並將離開外務省。奧野在辭職信中表示，他已經辭職，並將離開外務省。

北美航空表演展

明年阿波斯佛舉行

【溫哥華訊】北美航空表演展將於明年在阿波斯佛舉行。表演展將包括各種飛機的飛行表演，以及各種航空技術的展示。表演展將吸引大量的觀眾，並為當地的航空業提供一個展示的平台。表演展將吸引大量的觀眾，並為當地的航空業提供一個展示的平台。

謀殺劉宜良罪名成立

董桂森在加州被判監七年

【三藩市訊】謀殺劉宜良案的被告董桂森在加州被判監七年。董桂森在法庭上辯稱，他已經認罪，並對自己的行為感到後悔。法庭正在審理此案，並對董桂森進行了辯護。法庭表示，董桂森在辯護時表示，他已經認罪，並對自己的行為感到後悔。法庭正在審理此案，並對董桂森進行了辯護。

中國致電台灣當局

感謝解決劫機事件

【北京訊】中國政府週三致電台灣當局，感謝其解決了劫機事件。中國政府表示，台灣當局在解決劫機事件中發揮了積極的作用，並對台灣當局表示感謝。中國政府表示，台灣當局在解決劫機事件中發揮了積極的作用，並對台灣當局表示感謝。

安亞旅遊

EXECUTIVE TRAVEL

總行：110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2
分行：片打東街127號第五商場
外埠免費電 長途電話：(800) 663-1188
688-8321 688-2311

機票大特價

來回香港 \$760 起
三藩市 \$223 起
來回上海 \$840 起
卡加利、愛民頓 \$131 起
來回北京 \$882 起
多倫多、溫尼辟 \$199 起
滿地可、渥太華 \$259 起

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

3302 CAMELIE ST.
中文：420-7266 六線
傳呼：645-6328
電話：251-1616
中文：879-9494

華聲錄影電器傢俬公司

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

DC VIDEO AUDIO TV

FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

本報廣告

效力宏大

10

他們認為若爭取到大陸市場，可打破台片窄出路。

A black and white portrait of a woman with dark, voluminous hair and bangs. She is smiling and looking towards the camera. She is wearing a dark, short-sleeved top. Her right hand is resting against her neck and shoulder. The background is a light-colored, textured wall.

，仔男爭女飛非並在現，說們她
……賤咁會點

認為不化
走血
間戲
，各
相
認爲
不化
走血
間戲
，各
相

本雜誌根本沒有訪問過她，却寫成是她所講的。她的講詞，「依家講，係指飛文爭男仔，點會講咁啱嘅說話，況且飛文爭說她們在化莊間，打一大人，化莊間有咁多人，又點可能做一個！」

有指吳君如的形象不好，觀衆才會相信這是事實？她坦言自己，人家的性格漂亮與否，人家信以為真也無辦法，而且她亦不準備向人自釋，總之明白的人自會察明白她，多作解釋也沒有用。

說表



張學友不再被呵護

出道以來的「乖仔」形象最近有了改變，令他

好以後少點接觸，只好也沒有去接，只好……

深感無奈……

性，以避嫌疑。不過又怕到時出現他是舊態復萌，可能一直以來學友在衆人心目中都是舊態復萌，有一有點越雷池半步被打入十八層地獄，不得這個學友有點越雷池的說，是乖仔也好，不是乖仔也好，這個行爲也不是他自己刻意建立的。而且他根本沒有什麼越軌行為，如果一定要說他形象受損，他也無能為力。學友是乖仔，是好人，是受大情人的。

面對這件事，學友相信是一片無恥無恥，頻頻說「有計策」，不過他相信只要他的歌唱得好，歌述是會愛護他的。而真正的歌述也不會相信他的罪障。出道以來，學友的歌聲只有一個大孩子的名字連生一起，這種情況近來更變，給出一個大情人的模樣，學友自嘆道：如果真真的條件拿不取放不下的人，也有此情，可惜自己不是拿，不取放不下的人，也不怕有……

不好玩，難登大雅堂之一雅座。」

鍾楚紅早前說，娛樂圈中人少接觸外界，而且經常有人呵護備至，因此心坎特別年輕，就如張學友像個大孩子一樣，學友却認為自己心坎特別年輕，他覺得娛樂圈更能夠人成熟，如果無助無援，走得更慢，他表示自己只是初出道時被呵護多一點，現在什麼都要靠自己，而且有很多事情別人想幫也幫不上。

· 叨 ·

影視奇趣錄



監製兼編劇，再由梁
普智與甘國亮導演。
演員包括麥嘉人、新
馬師曾及其女兒鄧小
艾、吳耀漢、孟海、
林憶蓮、秦祥林、林
建明、曾志偉、李麗
珍、廖啟智、盧海鵬
等。

算。

塊土地中獲得，絕不應離棄香港，他可以有許多個原因反對移民，故從未有市民丁

他說自己絕對有移民資格，但從未想過移民，他覺得現在自己的一切都是在香港這

願，希望拍部九七問題電影，近來許多人拍移民題材，他却希望拍部叫人不要移民、留在香港的電影。

，張之珏覺得問題不大，主要是拍出來有電影感覺便可。

備屆時邀請蔡瀾、何冠昌等嘉禾高層往欣賞，對該劇轉拍成電影亦更方便。

生不少笑料，今年六月，演藝學院的學生將會演出該劇，張之珪負責執導，他已准

劇曾獲百老匯三個大獎，描述三個青年對性的好奇，從而廣

也然解，
沒會釋而

號○表
情

咁做咗！」
象不好，觀衆才會相
言自
人家

問過她，却寫成是她「依家又唔係飛女爭賤嘅說話，況且文章單打一人，乜莊間有

過此段報道，她與曾華倩也很「靚」，因為根本沒有這

嫻，引致黎美
嫻含淚離開。
吳君如昨日
回無綫化粧時
，不諱言曾看

化粧間時，剛好看見曾華倩、吳君如出言「單打」黎美

信雜誌社，代
黎美嫻抱不平
會，事源該婦女
會的成員入無
錢參觀，路過

最近有報道
謂屯門一間婦
女會的成員去



IATA
Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑明



NOTARY
PUBLIC

特 價	
羅 省	279
滿地可	199
三藩市	223
多倫多	299
點民頓	164
卡技利	148
聖地牙哥	327

代理 燕
房 商
汽 房
車 屋 業

Beautiful British Columbia

RENEW HE

NOW 88

1

DAY# 21, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK,

Sun., May 15, 1988

May 15, 1988

FIRST (X1) PURSE \$4,100 MON 3 YO F		11-05 07 IRISH MOONBEAM	C LOSETH	120		
CLAIMING \$6,250		9-04 08 RIBOT HALL	D SHAW	117		
01 114 NO BUOY		13-04 09 WOOD COMMAND	L LACOURSIERE	117		
10-03 02 KNOWLEDGE NETWORK		11-05 10 ANYTHING NICE	H SOLIS	117		
12-03 03 ONE LAST TALENT		-Also Eligible-				
13-02 04 WINDSOR BLUE		15-04 E1 KUKANSE TWIST	A CUTHBERTSON	117		
15-02 05 CHARMING LEGEND		126-05 E2 TINA DE MILYUNARY	D BROCK	112		
12-01 06 BE CURIOUS		15-04 E3 BOLD BUTCH	C CURCIO	112		
12-03 07 NAT'S REPORT		ATTENTION HORSEMEN: NOMINATIONS CLOSE FOR THE FOLLOWING:				
17-01 08 RAINBOWS N ROSES		"THE QUEEN CHARLOTTE" - 3 Y O FILLIES - 1 1/16M				
12-01 09 LUCKY INVESTMENT		"THE VICTORIA DAY" - 3 & UP - 1 1/16M				
111-02 10 BENNY'S DESTINY						

REAL ESTATE CORPORATION

周愛權 視光博士
周慶偉

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST

TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN, B.C.

211
WLER
根・樹
會改變
的機器

餐館出訪

MERABELLO餐館，位於卑詩省
主要餐房150座位，宴會房
(ROOM) 70座位，快餐外賣
年入超過 \$750,000，有宜
看帳目，叫價 \$345,000，包括
備及裝修。舖租每月 \$4,000。
RON CARSON REALTY LTD.
葉榮潤 (ROY YIP)
604-564-4436 1570 3RD AVE
GEORGE, B.C. V2L 3G4

良新邸
電視錄影
音響，
攝攝，
254。

中西餐館 設備齊全
最合家庭式經營
Tel: (306) 457-2593
Fax: (306) 634-9133
Chinese & Western
Cuisine
Stoughton, Saskatchewan.
Call for a Free Restaurant
Tour. For more details call
at (306) 457-2593 or
at (306) 634-9133

ENERGY REALTY LTD.

1125 - 4th Street
Estevan, Saskatchewan
S4A 0W6
(306) 834-9133

LARGEST REAL ESTATE ORGANIZATION IN THE WORLD

ESTEVAN,

SASHATCHEWAN 糖果業

油 烘 製。天然氣及農業中
心，售價連地，廠房，宿

舍及部份生產工具，
\$59,500.00 請電二十一世

紀 DANE YAHOLNITSKY

沙省

九十分

詳情請

電

21

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

UNITED REALTY
437-9431
KATY KAZOLEA
879-4932
任何時間可預約看屋

▲ 2753
房 39x12
各樣方便

UNITED RE
437-
KATY KA
879-
任何時間

UNITED
KA

卷一百一十五

割價!
餐館出售

卑詩省烈治文
地點一流
近 Lansdowne Mall
大量泊車位!
八十座位(可增加)
美觀裝修
接近新廚房價值\$185,000
業主遷移
\$78,000
歐陸菜式或可改營雲吞麵館
G.T. O'Connor 420-7457
430-4522 3149 KINGSWAY

REALTRUST
REAL ESTATE CORPORATION.



周愛權 視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN, B.C.

大西方米廠

WESTERN RICE MILLS LTD.

BEST QUALITY RICE
識飲識食·最貴最好

為迎接農曆端午節，本廠特別酬謝各顧客，由五月十五日起至六月十五日止，凡購買五十磅庄美國德州AA米，即奉送五磅庄美國CALPACIFIC糯米一大包，多買多送，送完即止。可到各大代理商及到本廠選購，敬希各客戶注意，免失良機。



買苗米 U.S. NO. 1 EXTRA FANCY TEXAS LONG GRAIN **上等送**

RICE/RIZ

COMET RICE, INC.
HOUSTON, TEXAS 77001
NET WT. 50 LBS. (22.68 kg)



NET WT. 5 LBS. (2.26 kg)

FREE

只需付
AA米代價

零沽批發
無任歡迎

營業時間：星期一至五上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C., Canada V6A 3M9 近GENERAL PAINT油漆公司後面

Fax: (604) 251-7228
Telephone: (604) 251-6341

中國參茸行

今期又推出超值特價品

高麗人參茶	每合 100小包	\$11.00
中國靚冬菇	每磅	\$ 9.50
靚黑棗	每磅	\$ 89
武夷蛤蚧大補茶	每合	\$11.00
花旗參、北芪、黨參	每磅	\$72.00起

七折優待

新地址：溫哥華，喜士定東街288號
(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎耀祥先生主理



北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

支持
反醉酒駕運動

功能：

滋肝補腎
補眼明目

日月魚

(又名明目魚)

商品介紹：

特別

保湯佐膳
美味可口
有益健康
老少咸宜

地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736



明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

劉伯納天均律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大
VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

· 承辦 ·

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東
各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：

中環畢打街13號
中環大廈1412室
電話：5-224049
傳真：(852) 5-8452149
電報：82579 VICMC HX

溫哥華總行：

VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0925
TELEX: 04-509813 VICMAC VCR

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味牌
品牛牛大香鴨珍白老
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡迎目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒

新華價錢無得頂!

251-1383

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務!

251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

珠江橋牌廚用或三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

電話
685-5263

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

溫哥華維多利亞街五三六號

超值精選好介紹

超值費用：

香港 (三晚)
\$1099起

香港 (三晚)
曼谷 (三晚)
\$1449起

曼谷 (三晚)
\$1359起

精選特點：

- 自由選擇出發日期
- 乘坐廣體客機由溫哥華直接出發，不用轉機
- 專人辦理加入航空公司之紅利儲分會會員可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合細則)

溫哥華、香港、曼谷專線
機票●酒店●接送



參加上述旅程，將可
獲贈三藩市/羅省機票

代訂各地旅行團、
汽車、酒店、旅遊保險。

專售各大航空公司前往東南亞各大
城市之特價機票。詳情請來電查詢

營業時間：
週一至週五，早上九時至下午六時；
週六，早上十時至下午二時。

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街277號

潮流興食，
適應要求

特別推出：

提子車輪飽
營養白麪飽

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

RESTAURANT
AND BAKERY



龍鳳餅家

七天營業
歡迎惠顧

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街四七號
TEL: 688-0837 688-3135

郎周 [人故無關陽出西]

中醫師對糖尿病病的辨症施治

葉士

糖尿病初期，對人體的影響不大，表現的症狀大多不很明顯，故常延誤診治，以致病情發展後，才延醫治療。而糖尿病發展到嚴重階段，患者常會併發各種疾病，例如血管硬化、腎臟疾病、肢體壞死、神經病變等等，從而嚴重影響健康。因此，人們如自覺某些糖尿病徵，便要及早診治。

中醫認為，本病與脾、腎有密切關係，主要的病理變化是陰虛燥熱，消灼津液。大多是因為情志、嗜酒、過食肥甘以及生活沒有節制，導致鬱熱化燥，消燥陰津。如焦脾傷及上焦肺臟，則稱「上消」，傷及中焦脾臟稱「中上消」，傷及下焦腎臟稱「下消」，稱之為「三消」。診治時應根據症狀表現的輕度和輕重的不同而對症下藥，便可收

常見的疾病，大多見於城市，故被稱為「都市病」。糖尿病一般發生在中年以後，主要由體內胰島素分泌缺乏而引起代謝紊亂所致，特徵是以多飲、多食、多尿、消瘦為主要症狀。該病在中醫學屬「消渴病」範疇，利用中藥對症治療，當可收到滿意的療效。

醫藥漫談

的辨症施治如下：

一、上消患者，症見口渴喜飲，隨飲渴，咽乾灼熱，食量如常，小便較多，色或甘。治療以清熱生津，潤燥止渴。處方：天花五錢、生地五錢、知母三錢、黃連錢、地骨皮三錢、麥冬五錢、北沙參五錢、綠豆衣三錢、茅根一兩、水煎服，每日一劑。如熱甚者加生石膏一兩；氣虛者，症見一短、易汗、倦怠可加黨參四錢、黃芪三錢五味子三錢。

二、中消患者，症見口渴多飲，多食飢，自汗尿頻，大便燥結，身體日漸消瘦，治以清胃傷火，養陰增液。處方用：元參錢、麥冬五錢、淮山六錢、天花粉四錢、石膏一兩、知母三錢、黃連一錢、慧仁五錢、甘草一錢。水煎服，每日一劑。如大便結不通者，加大黃三錢、芒硝二錢；熱退虛者，加北芪三錢，黨參四錢。

三、下消患者，症見小便頻而量多，甘如脂膏，煩渴喜飲，體重急劇下降。治以滋陰降火補腎。處方用：山藥肉六錢、茯苓錢、沙苑蒺藜五錢、生地八錢、生五味子錢、何首烏五錢、生牡蠣五錢、生龍骨五錢、菟絲子三錢。水煎服，每日一劑。若見虛火旺者，加知母四錢、黃柏三錢；氣虛多尿畏冷、四肢不溫等症者，可加服中成「金匱腎氣丸」，以補腎益陽。

防盗

糖造：(

* 窗花
 * 防盜
 * 鋁質
 * 樓梯
 * 鐵門
 * 欄杆
 * 扶手
 * 鐵閘

免費估價)

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.
公司: 327-1111

328-5511 W. BOULEVARD
Vancouver, B.C.
電話: 261-1881

王震漢

THOMAS C. WONG
住宅: 298-2961
公司: 327-1111

▲本拿比六街單層一舖新樓宇，年租九千六百元，有執照，年租九千六百元，有執照，年租九千六百元，有執照。



黃永康

AMBROSE WONG
住宅: 438-0337
公司: 327-1111

▲SURREY 炸魚店，生意興隆，月入二千元。

江錦濤

STEPHEN KONG
住宅: 941-6980
傳呼機: 680-3028
公司: 327-1111

▲西區六睡房屋 50x125 地，四浴室，雙車房，雪櫃，爐頭，微波爐，中央吸塵，警鐘，欄杆，草坪，天窗，水力按摩全，西人建築，一流手工材料，交通購物方便，祇售 \$509,000。



MICHAEL LAU
直接傳呼機: 680-2914

公司: 327-1111
廿四小時



JOHN WANG
傳呼機: 645-9044

▲東區店出售百老匯街 MAIN 街 40 年歷史開張 4 萬 5 貨物另計，業主退休急讓。

馬國輝

FRANCIS MA
公司: 327-1111

住宅: 439-0359

中文傳呼機: 667-0961

▲溫哥華西遊客區，家庭餐館設備齊全，47 座位，開價五萬九。

VENUS FUNG 馮冰

住宅: 461-3183
傳呼機: 735-0188



▲近 18 街 6 房兩層三廁地大平直 33x139 共二千五百

超級市場急賣 \$125,000

▲旺舖長批入八十多萬



▲豪華新屋瓦頂水電二六六六六六四房兩廁 33x132 近京士威



▲士德古翻新四房兩廁地，乃街 11 號，業主急賣 \$119,000



DAVID CHAN
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111

▲東區三層新屋，樓上三房樓下二房，西區三層新屋，樓上三房樓下二房，西區三層新屋，樓上三房樓下二房。



李經緯
FRANK LEE
住宅: 879-3296

▲MILL 急售，一層兩房，近巴士站，一層兩房，近巴士站。



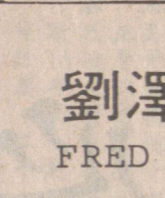
JIM LEE
住宅: 298-8988
公司: 327-1111

▲1428 PARKER 四睡房兩廁，叫價 9 萬 9。



BEN LEE 李建興
公司: 327-1111 住宅: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

▲FRASERVIE 區，好地點近學校，巴士，商場，地大 45x136，37 年三房兩廁，雙車房，雙層玻璃，保養一流，大約一千呎，開價十八萬二千。



劉澤義
FRED LAU
住宅: 879-6005
傳呼機: 667-3898
公司: 327-1111

▲3 年新旺舖出租，一千呎至二千四呎合餐館等各行生意。



蘇雪敏
JENNY SOO
▲2834 E. GEORGIA 33x110 \$118,000 交通便，近小學。



ALEX YUEN
住宅: 667-0933
公司: 254-7333

▲東區三層新屋，樓上三房樓下二房，西區三層新屋，樓上三房樓下二房。



恒基置業
柯其毅
KENNETH AW
KEYSTONE RLT LTD
公司: 261-8118 住宅: 427-1689

▲西區超級市場位置，非常好，附近柏文林立，營業額每年約一百一十萬。該店經營歷史數十年，租約好東主離家割愛售十八萬餘。



達新實業燕梳公司
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8

▲西區 SOUTH GRANVILLE 最好地點，地 73x122，四睡房，特大尺碼，主人房有廁所，寬闊客廳，餐廳，特式設計廚房連家庭娛樂室，西人業主，開價四十三萬九千圓。



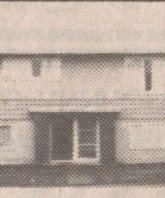
JIM FONG
879-6331
687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

▲7841 MCGREGOR AVE. BURNABY 地 50x198，7 年新特別設計四房屋，室內游泳池，後花園有自然森林花草，價 \$288,000。

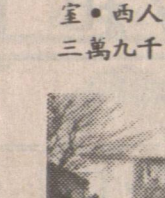


NRS WESTBURN REALTY LTD.
鄭漢雄
ALLAN CHENG
公司: 437-1123
住宅: 875-0838
中文傳呼機: 686-4118

▲CAMBIE AND 18TH AVE. 34 年新，36x122 街角地，合法分租，\$250 萬餘，3440 YUKON



▲合法行屋，13 年新，地 33x122，新屋頂，上三房，下三房 \$181,000 1021-1023 E. 13 AVE.



▲1125 E62 AVE 地 49.5x115 兩房及土庫完成。



▲1166-1168 E13 AVE 新雙連屋，分地地契，每邊五房及 3 個半廁所，地 50x127



▲\$94,900 雙層鋼窗，近新膠版路，高土庫，交通便，1980 E. PENDER



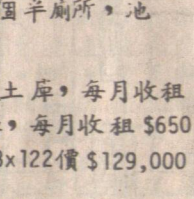
▲地大 54x162 7 年新意大利業主親屋，3 千餘平方呎，23 萬餘，7884 CUMBERLAND



▲減價 \$103,000 33x122 地，33 年新，雙層鋼窗，新油漆及浴室，抵買。



▲合法行屋 淨入大約 \$19,600 元 全翻新，1552 E12 街 叫價 \$14 萬餘。



▲3561 INVERNESS ST. 近 KINGSWAY，三房及土庫，每月收租 \$750.00，價 \$125,000



Century 21
廿一世紀公司
2285 Commercial Dr. VANCOUVER, B.C.
公司: 251-1323 住宅: 321-5345

▲132 E. KING EDWARD 近 25 街，八萬餘，星期日下午二至四時開放，適合首次買屋者。



UNITED REALTY LTD.
HEATHER COOKE
公司: 736-3831
PGR.: 645-6813

▲5391 地大 33x15.53，2 睡房，價 \$108,000

▲4257 KNIGHT 地大 30x107，樓上兩睡房，樓下兩睡房，價 \$118,000

▲出租 M2 ZONING 本拿比新樓宇，三千至九千呎，每平方呎 \$6.50



▲45 組石屋大廈，每年收入 \$228,000 實收 \$169,000 開價 \$1,800,000



▲9 個房及 3 個位，近唐人街商業樓，每年實收 \$43,000 價 \$438,000

▲專賣鮮生果及蔬菜生意，地點興旺，日做一千三百多，價 \$68,000

許士傑梁湘在香港表示 海南省發展經濟 將借鑒香港經驗

【香港專電】海南省政府主要負責人梁湘昨天在港表示，海南省政府將借鑒香港發展經濟的經驗，以促進本省經濟的增長。

梁湘在港期間，曾與香港各界人士進行廣泛交流，並就海南省的發展情況進行了詳細介紹。他表示，海南省政府非常重視與香港的聯繫，並希望通過借鑒香港的先進經驗，推動本省經濟的繁榮與發展。

港機場將實施 出入境電腦化 在櫃位等候只需十五秒

【香港專電】香港機場管理局表示，將於下月開始在機場實施出入境電腦化系統，以縮短旅客在櫃位等候的時間。

根據該局的計劃，新的電腦化系統將能更有效地分配櫃位資源，並根據旅客的到達和離開時間進行動態調整。這將有助於減少旅客在櫃位前的等候時間，提高機場的運作效率。

二五一號客機被劫記

【中新社廣州五月十三日電】一架由廣州飛往汕頭的二五一號客機，於今日凌晨被劫持，機上人員及乘客均安全。

據悉，這架客機在飛行途中遭到不明身份人員的劫持。劫匪要求飛機飛往某個指定地點。目前，有關方面正與劫匪進行談判，以確保機上人員的安全。

中國外交部發表 西沙南沙備忘錄

【北京十二日電】中國外交部今日發表了關於西沙群島和南沙群島的備忘錄，重申中國對這些群島的主權。

備忘錄中指出，西沙群島和南沙群島自古以來就是中國的領土。中國政府將堅定不移地維護國家領土完整和主權，並反對任何損害中國利益的行為。

西沙群島和南沙群島自古以來就是中國的領土。中國政府將堅定不移地維護國家領土完整和主權，並反對任何損害中國利益的行為。

在國際法上，中國對西沙群島和南沙群島擁有充分的主權。中國政府將通過和平方式解決與有關國家的領土爭議，並維護地區的和平與穩定。

中華特價中心

3A 冰蝦 61/70 \$15.99 2公斤
3A 冰蝦 71/90 \$13.99 2公斤

泰的洗衣粉 \$9.88 12公升

時新食品公司

三花咖啡伴侶 \$2.28 500克

沙田柚 \$2.79 個

番茹 59¢ 磅

中國黑蔗 99¢/克

波菜 \$1.00 3扎

冬菇 1磅庄 \$7.99
\$11.99 盒

大蝦米 \$2.75 8安士

午餐盒賓治 9x250ml \$5.38 盒

梅林即食麵 \$4.99 盒 (30包)

牛肉味幼麵

片打東街279號

電話: 685-3307

鮮肉特價

豉油雞 \$4.99 隻
燒肉 \$3.49 磅
牛腩 \$2.09 磅

寶麗旅遊

服務一流 超值享受

美加東岸11日 \$799起
出發日期: 5月6日-9月30日
逢星期五保證出發

加拿大東岸6日 \$669起
出發日期: 5月6日-10月7日
逢星期五保證出發

加拿大西岸7日 4日航空團
洛磯山脈·班美 \$409起
出發日期: 6月18日 7月1日
7月10日 7月30日
8月13日 8月27日 9月10日

香港·星馬泰12日豪華團 \$1868起 (全程包三餐)
出發日期: 6月16日 7月14日
8月11日 9月15日
10月20日 11月17日
12月8日

夏威夷·檀香山7日 \$899起 (全程包三餐)
出發日期: 6月18日 7月2日
7月16日 7月30日
8月13日 8月27日
9月3日 9月17日
10月1日 10月15日

歡迎查詢: 681-7497
片打東街281 E. PENDER ST. VANCOUVER

分店: 273-3888
8240 GRANVILLE ST. RICHMOND, B.C.

醫藥

類風濕性關節炎

知

、肘、肩、膝也可受影響。除關節外，聞有患者之脈管、心、肺，亦出現病變，但不多見。

這病，若早期被發現，及時治療，是可望完全治愈的，否則關節成畸形，拖累一生，王大的母親，比較幸運，只雙手受累，有脊椎或腕關節受累者，僵硬疼痛，終年臥床，連轉身也要他人相助呢。

● 類風濕性關節炎，誘發因素為寒冷、潮濕、外傷染菌或精神刺激。

患者除服藥外，急性期可熱敷，紅外線或短波透熱以配合藥物消炎治痛，急性期過後，可運動及按摩，以促進血液循環，防止肌肉萎縮，並避免上述誘發因素。

有人主張手術矯正關節的畸形，或切除患病關節。

糖尿病病人每晚可用溫水（水溫50℃度為宜）泡脚20-30分鐘，注意保暖。

是，保證足量的血液供應，以避免足部的

一定的彈性，延緩血管向硬化閉塞方面

步進行，如血管壞死，長期以來保持延遲

能促進局部血液循環，以足有熱感為標。本

病多見於中老年人，因此運動方式

理控制飲食，堅持體育鍛煉。

是否出現足

毒反應病人

糖尿病病人

患足病狀。

淡漠等全身中

現高熱、白血

加重，最終出

向足背足趾擴

，病人足痛

壞疽區逐漸

鐵紅、周圍軟

，足趾脫離。

是傷於久臥，

傷然久臥，

足趾脫離。

然後發展成

或感寒，

足趾脫離。

乾性壞疽，

病人是否堅

藥物治療休

相間。病人

持之以恆地

日測尿糖，

期複查血糖

服用或注射

血糖藥物，

血糖降下來

控制糖尿病

發展，同時

足與人病尿糖

棋醉吳

糖尿病人比非糖尿病人足部的壞死率
五倍。

有些製藥公司正致力於研製能控制中風等病有關的藥物。西巴佳公司，其體內一種異性基酸，可以盡量減低中風後對神經系統的損害。

這種藥物將在未來八月底開始對這種作用的藥物進行臨床試驗。

克公司正在試驗另一種治療中風的新藥。此藥名爲 MK801，它能在患者出現中風後數小時內減少腦的受損程度。

糖尿病病人由於膝部大動脈血管硬化，血管彈性減弱，血管腔內阻塞，使足部血運不足，常可導致足趾壞疽。足趾壞疽是糖尿病一種嚴重的併發症，據資料統計，

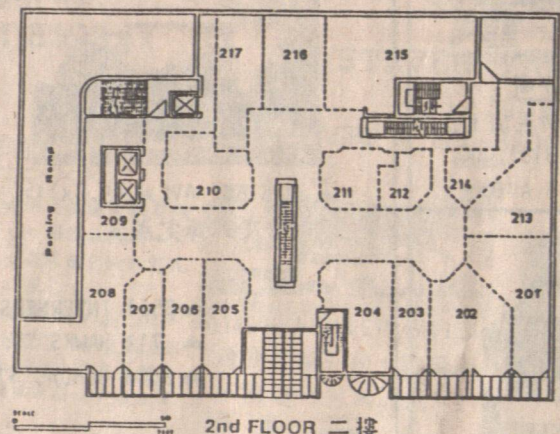
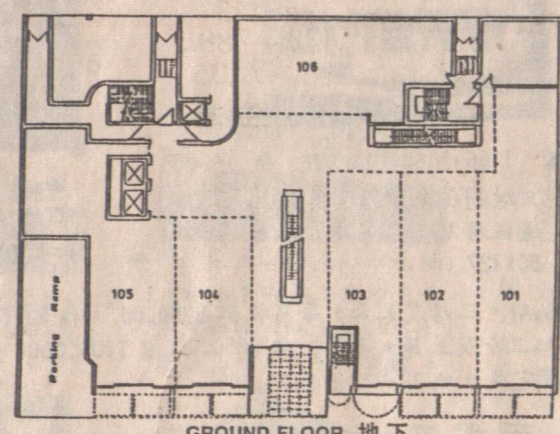
治療和防止中風、嗜酒和過肥是患

其後治療老年呆症等病的新藥也在陸續研製中。其中有一種已開發患者用的藥，可減慢患者失神性癱瘓導素的分泌，起到防治的目的。

268 KEEFER ST. 奇化街 268

特平出租

地下旺舖：每呎由 \$30 起
二樓商場：每呎由 \$9 起
三樓商場：每呎由 \$7 起



五樓至七樓停車場經已開始營業
歡迎駕車人士惠臨泊車

684 · 2925

請向蔡小姐或陳先生查詢
(歡迎各經紀個別介紹租客洽商)

强華公司

KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器
承接大小工程
煤氣水喉
接妥當
價格克己
保證滿意

貨車搬運
治理垃圾
鐵窗鐵網
鐵窗鐵網
價錢特平
電話: 876-2506

屋頂裝修

35年經驗
晚六時后電
KARL 291-1866

WAILEY PLUMBING AND HEATING LTD.
政府牌照，專門修理，
安裝商業樓宇，住宅，新屋
一切大小水喉，煤氣工程，
電話：438.1118



唐記建築裝修

Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

02 電瓦內
75 話仔外
23 余水油
3 生潤漆

土庫間格
陽台車房
泥水園牆
水電油漆
TEL: 875-8833
茹生

余正木工坭水

電話: 251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

恒城裝修
修理水喉浴室廁所
土庫廚房裝修櫥櫃
大小工程
3 免估價
2 費估價
0 價

思維裝修
大小工程住宅相瓦
內外油漆水電門鎖
化驗油漆保潔廚房
五二一九一六〇

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

曹振興

快捷冷氣工程公司

專科承接修理，大小商
業冷暖氣機凍房，急凍
櫃，大小牛奶肉食瓜菜
櫃，電爐電火政府牌照

馬君寰

三三三
三五七
九〇七五
(英語)
(華語)

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣
工程，設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務，快捷
妥當

電話：八七二，一〇三九
一六六，二九〇五

3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

電話 二五四一七五〇三
六八七—四〇九四

煤氣工程

電話: 939-8275 鮑治

專門修理及按
裝等工程換
喉熱水爐三
元，免費上
門估價

持有政府
牌照

東方雪櫃公司

專門安裝修理保養商業
凍房冷氣雪機家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等

政府牌照 日夜服務

電話: 251-2301 英語
255-4821 馬治
254-8728 余洽

光明鋁窗公司
專換
雙重玻璃 · 防盜玻璃 ·
五年保用 · 確保安全 ·
詳情請電：439·0893
255·5231



PARK CITY REALTY LTD.

免費估價・忠誠服務

百勝地產公司

張 淳 明

MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.

公司 **438-8811**

住家 263-4721

傳呼 687-7711/7428 (24 小時)



KILLARNEY
屋急售

▲東區近41街夾 KILLARNEY 地 33x130, 正厝兩睡房, 九百餘尺有壁爐・暖板及車房, 有土庫未完成, 售\$132,900



▲東區40年石米脫屋近乃夾 38街, 正厝兩房九百尺, 土庫完成另有兩房廚廁齊有車房, 近小學及巴士, 售十一萬九千九

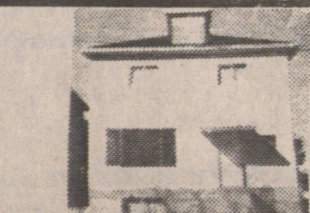


地 75x129 急賣

▲東區全新。名貴三層石米脫屋。近45街夾 KILLARNEY 地 75x129, 雙上四房。暖板地。三廁。壁爐。土庫完成兩房一廳角。售十九萬九千九。



▲本會比翻新新意大利屋主, 地 66 X 139 正厝三房, 兩睡有壁爐及車房, 售十三萬九千九。



▲東區近福夾22街石米翻新屋正厝一房一廳廚廁齊, 樓上兩房一廳廚廁齊, 另有土庫, 山打公園, 近小學巴士, 售十萬八千九。



地 75x129 急賣

▲東區40年全新新觀屋近 VICTORIA 夾 39街, 正厝一千呎兩房及飯廳, 壁爐土庫完成另有兩房廚廁齊雙車房售15萬9千9



▲新盤, 地 43x122 東區 6 年新屋近乃夾 41街, 正厝1600 呎呎有三房兩廳兩廁土庫完成有三房, 房廚齊, 地 43x



▲月入900元, 東區近菲沙夾22街, 翻新入息, 屋正厝兩房土庫完成有兩房廚廁齊地 25x122 售 \$99,900



熱盤・屋主急賣

▲東區34年石米脫屋近蘭諾夾 8街正厝兩房土庫完成有兩房廚廁齊有車房售14萬9千9。



▲東區4年新觀屋近福夾51街正厝3房1300呎土庫完成另有3房廚廁齊有天窗及旋轉樓梯, 售12萬9千9

月入900元
新盤・風景優美
熱盤・地 32x130

李標

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

實屋請注意
閣下如有購買，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將將盡全力以在短時間內為你用最惠價格賣出，服務週到保證滿意。
▲建屋師高價收買屋地或舊屋
▲現款交易歡迎隨時來電指教。

- ▲全新，合法上下兩層，每層一廳三廚，紅瓦頂，熱水暖氣，近城多利街，自住或出租均可，二十三萬九千。
- ▲13街近菲沙街，標準地，房屋三層，樓上一廳兩房，樓下一廳三廚，保養好，交通方便，開價十二萬九千。
- ▲21年新，近城多利街，標準地，好地區，樓上一廳三廚，樓下一廳三廚，保養好，開價十八萬五千。
- ▲三年新靚屋，標準地，樓上全部完成，保養好，好地區。近巴士學校，開價十六萬七千。
- ▲東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，地段33尺至50尺，開價由十七萬九千起。
- ▲歡迎舊屋換新屋，請來電查詢。
- ▲20年新屋，三大睡房，硬木地板，樓上樓下全部完成，好地區，保養好，屋主急售，開價十三萬七千。
- ▲六街近蘭菲街，標準地，全部翻新，內部豪華新屋一棟，三萬九千。
- ▲近城多利街靚屋，樓上樓下全部完成，好地區，街角地段，有機會賺錢，開價十一萬七千。
- ▲近菲沙街靚屋，樓上兩房一廳，有土庫，硬木地板，近交通巴士，開價九萬五千，請勿失良機。
- ▲生意及專業出賣
- ▲農場出賣或出租，12英畝，離雲達半小時車，有三睡房住宅，車房，三大玻璃屋，開價廿九萬。
- ▲京士咸莊區購物市場，一共六舖位，全部租出，地段大，有前途，投資良機，開價一百二十萬。

ALBERT TANG

鄧啓東

住家: 879-9605
傳呼: 667-0636

MULTIPLE REALTY LTD

434-1431

二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG

黃譽昇

住家: 291-2583
傳呼: 645-6996

一流投備。開價廿一萬。

▲新盤近27街 NANAIMO，士得高靚屋地大46x103，正層有兩房廚廁有洗衣房頂層有一房廚廁獨立門口出入土庫有遊戲室酒吧睡房及工作間開價12萬2。

▲新盤，28街近蘭菲三睡房靚屋土庫完成有兩睡房廚廁洗衣房，近小學巴士站，景觀，地點好，開價十二萬餘，請快。

▲般拿比，高尚住宅區，寬大靚屋，環境美，區域好，樓上面積一千八百平方呎，樓下七百平方呎，共有六睡房，雙車房，地大約8000平方呎，請從速約看，開價\$219,000。

▲04街近菲沙上三房，下三房寬大靚屋，大地48x122，開價15萬餘。請速價。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159



林麗儀



STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200



黃光照



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519



黃會瑩



▲2795東25街，近SLOAN
39年新 60x66 街角地，有廚房浴室，兩睡房樓上，土庫兩房，\$128,000 黃會瑩 688-7888



▲2547 CLARK \$115,000 新屋地，樓上3房，樓下2房，交通方便，近學校，近公園。黃光照 645-3232



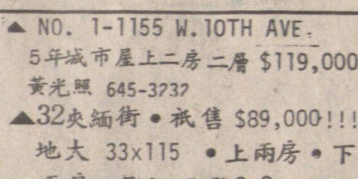
▲4542 IMPERIAL ST. BBY.
近METROTOWN AREA 街角地，大 68x128 保養好，三睡房，土庫完成，\$149,900。黃會瑩



▲西區近OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT
上三房，土庫完成二房，開價 \$389,000 保養一流。梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011



▲1-10888 地方大，保養一流
有露台 NEAR NANAIMO ST. 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011



▲NO. 1-1155 W. 10TH AVE.
5年新城市屋上二層二層 \$119,000。黃光照 645-3232
▲32夾6街。祇售 \$89,000!!!
地大 33x115 上兩房。下兩房。月租 \$700
▲NO. 308-444-6TH AVE. 兩睡房，兩層，有露台。有窗台。有窗。開價 \$82,000



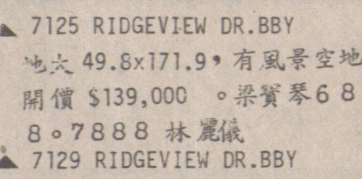
▲6849 CAMBIE 59x129 1年新
樓上三房，樓下2房，建築師精心設計，用料特優。黃光照，林麗儀 688-7888



▲NO. 1490 PENNY FARTHING (海邊)
2年新高尚住宅。頂層。地庫。海景。共1697呎。2房。700呎露台。6人 HOT-TUB。樓下娛樂室。室內泳池 \$450,000 黃光照 645-3232



▲3674 FRANKLIN ST. 2年新。33x122
紅瓦頂兩層特大 \$179,000 溫哥華特式屋。黃光照 645-3232



▲7125 RIDGEVIEW DR. BBY
地大 49.8x171.9。有風景空地。開價 \$139,000。梁寶琴 688-7888 林麗儀
▲7129 RIDGEVIEW DR. BBY
地大 49.6x171.9 上兩房。下兩房。全翻新。\$169,900 梁寶琴。林麗儀 688-7888



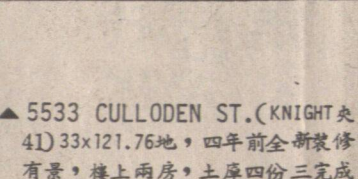
3716 W26 西區新屋。四睡房三浴室。超過二千五百平方呎。雙車房。33x130。林麗儀 688-7888 梁寶琴 688-7888



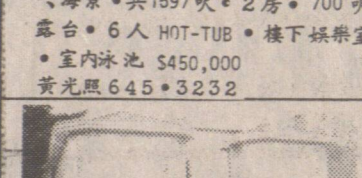
▲906 E. 30TH AVE
地大 50x100。四睡房。二廳。二浴室。林麗儀 688-7888 879-5159



▲PRINCE ALBERT 夾30街。三層入息屋地 49x120。月入 \$1750。五睡房。首層。開價 \$169,900。梁寶琴。潘錦明。



▲5533 CULODEN ST. (KNIGHT 夾 41) 33x121.76呎。四年前全新裝修。有窗。樓上兩房。土庫四房三完成。\$125,000。黃會瑩 688-7888



▲768 W. KING EDWARD
地大 50x150。新屋。樓上4房。樓下每邊各有2房。共5全房。3廚房共4388呎。黃光照 645-3232



▲1665 MACGOWAN AVE. N. VAN. 6
年新 33x122 樓上三房。樓下兩睡房。月收一千三百五十。近學校。商場。巴士。梁寶琴。688-7888



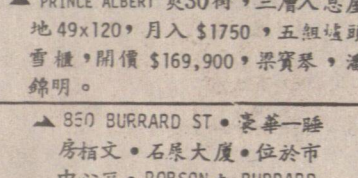
▲26 W. 63 AVE. 地大 33x127
樓上2房。樓下1房。兩廚房。抽水地。\$179,000 黃光照 645-3232



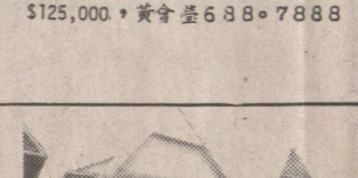
▲西區哥華大屋 818 TAYLORWOOD PLACE
WEST VAN. 80x115 \$328,000。樓上3房。樓下2房。兩廚房。瓦屋頂。近網球場。泳池。黃光照。林麗儀 688-7888



▲5626 KERR VAN. 12年新。地大 33x122。樓上3房。樓下2房。\$169,000 (近士嘉堡41街) 黃光照 645-3232



▲880 BURRARD ST. 豪華一睡房。石屋大廈。位於市中心。近 ROSSON 夾 BURRARD 收租 \$750 開價 \$113,900。黃會瑩。林麗儀 688-7888



▲1624 E. 2ND AVE \$141,000。新屋地。3層可分租。收入每月 \$1380 33x122。地段好。有潛質。黃光照。林麗儀 688-7888



▲749 E. 26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上3房。樓下2房及另一單位。一年新。開價 \$229,000。黃光照 645-3232



▲6869 DOW AVE. BURNABY 50x183。7
年新。豪華特式歐式屋位於 METROTOWN。共四千二百平方呎。六睡房。土庫完成兩睡房。元。



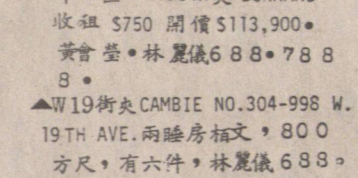
▲7276 HUDSON 11.300呎。樓上3房。樓下2房。材料好。地段幽美。黃光照。林麗儀 688-7888



▲450 W. 59 44x114。31年。四分層複式。四層抽水地。全屋雙玻璃。街角屋。材料上乘。屋頂8年新 \$288,000 黃光照 645-3232



▲6730 OAK ST (近51街) 地大 54x144.44。35年上下約 3500 呎完成。開價 \$308,888。潘錦明 645-3232 梁寶琴 688-7888



▲3216 E. 20TH。地 33x110
價錢 \$172,000。樓上三房。土庫完成。林麗儀 688-7888



▲2638 DUNDAS VAN. \$128,000
地 33x121。樓上5房。樓下2房。兩廚房。新屋。2500。厚片外牆。全部翻新。梁寶琴。黃光照 688-7888



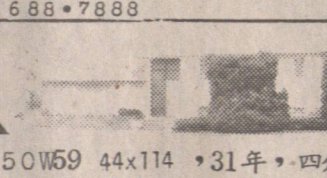
▲24年新屋近 METROTOWN. BBY. 上三房。下兩房。三浴室。地大 66x117。1275 平方呎。有室內泳池。叫價 \$169,900 5826 BROAD AVE. 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888



▲4年新哥華特式屋。有景。樓上3房。樓下2房。材料好。地段幽美。黃光照。林麗儀 688-7888



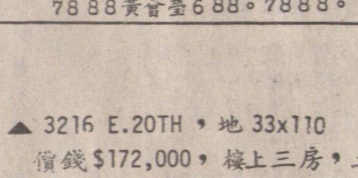
▲7276 HUDSON 11.300呎。樓上3房。樓下2房。材料好。地段幽美。黃光照。林麗儀 688-7888



▲450 W. 59 44x114。31年。四分層複式。四層抽水地。全屋雙玻璃。街角屋。材料上乘。屋頂8年新 \$288,000 黃光照 645-3232



▲6730 OAK ST (近51街) 地大 54x144.44。35年上下約 3500 呎完成。開價 \$308,888。潘錦明 645-3232 梁寶琴 688-7888



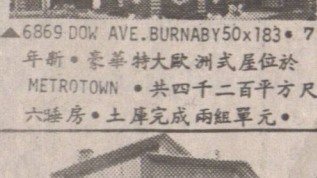
▲3216 E. 20TH。地 33x110
價錢 \$172,000。樓上三房。土庫完成。林麗儀 688-7888



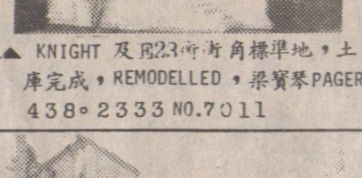
▲2638 DUNDAS VAN. \$128,000
地 33x121。樓上5房。樓下2房。兩廚房。新屋。2500。厚片外牆。全部翻新。梁寶琴。黃光照 688-7888



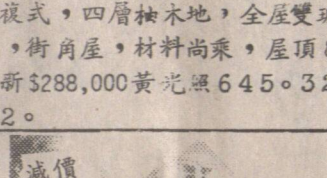
▲24年新屋近 METROTOWN. BBY. 上三房。下兩房。三浴室。地大 66x117。1275 平方呎。有室內泳池。叫價 \$169,900 5826 BROAD AVE. 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888



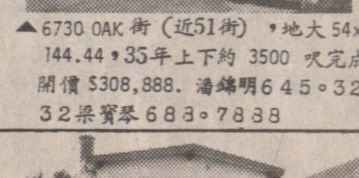
▲4年新哥華特式屋。有景。樓上3房。樓下2房。材料好。地段幽美。黃光照。林麗儀 688-7888



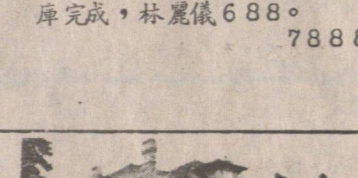
▲7276 HUDSON 11.300呎。樓上3房。樓下2房。材料好。地段幽美。黃光照。林麗儀 688-7888



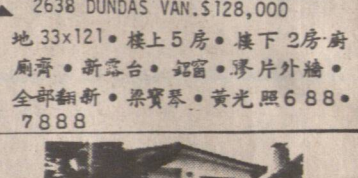
▲450 W. 59 44x114。31年。四分層複式。四層抽水地。全屋雙玻璃。街角屋。材料上乘。屋頂8年新 \$288,000 黃光照 645-3232



▲6730 OAK ST (近51街) 地大 54x144.44。35年上下約 3500 呎完成。開價 \$308,888。潘錦明 645-3232 梁寶琴 688-7888



▲3216 E. 20TH。地 33x110
價錢 \$172,000。樓上三房。土庫完成。林麗儀 688-7888



▲2638 DUNDAS VAN. \$128,000
地 33x121。樓上5房。樓下2房。兩廚房。新屋。2500。厚片外牆。全部翻新。梁寶琴。黃光照 688-7888



▲24年新屋近 METROTOWN. BBY. 上三房。下兩房。三浴室。地大 66x117。1275 平方呎。有室內泳池。叫價 \$169,900 5826 BROAD AVE. 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888



▲4年新哥華特式屋。有景。樓上3房。樓下2房。材料好。地段幽美。黃光照。林麗儀 688-7888



▲7276 HUDSON 11.300呎。樓上3房。樓下2房。材料好。地段幽美。黃光照。林麗儀 688-7888



▲450 W. 59 44x114。31年。四分層複式。四層抽水地。全屋雙玻璃。街角屋。材料上乘。屋頂8年新 \$288,000 黃光照 645-3232



▲6730 OAK ST (近51街) 地大 54x144.44。35年上下約 3500 呎完成。開價 \$308,888。潘錦明 645-3232 梁寶琴 688-7888



▲3216 E. 20TH。地 33x110
價錢 \$172,000。樓上三房。土庫完成。林麗儀 688-7888



▲2638 DUNDAS VAN. \$128,000
地 33x121。樓上5房。樓下2房。兩廚房。新屋。2500。厚片外牆。全部翻新。梁寶琴。黃光照 688-7888

金冠中心



華埠高級寫字樓，旺舖出租，
石屎大廈，交通方便，風景好，
室內停車場，有車位百多個，
直達各層，大小單位齊備。
月租 \$750... 起
630-648 MAIN STREET

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER
近喜士定東街
交通方便，巴士直達唐人街



分層出售
由 \$44,900 至 \$59,900
一睡房及兩睡房栢文
只餘 13 組
逢星期日下午二時四時開放

I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

潘錦明
STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200



▲2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新
商業樓。四個零售舖位。另設院。二樓三樓寫字樓。另 99 個地下停車位全租出。約 \$300,000。TRIPLE NET 年入。
開價 \$380,000。梁寶琴 688-7888



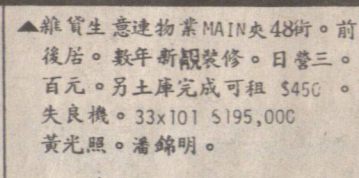
▲唐人街地王片打東街。三層
石屎樓宇 25x122 現三戶租客全租出。每層有冷氣設備。業主可接受按揭 \$1,999,000 梁寶琴 688-7888



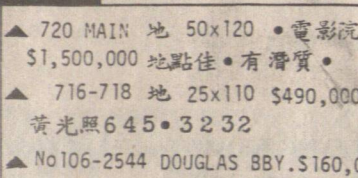
▲2851A GRANVILLE ST. \$55,000
生意極好機會。女裝時裝店出讓。交通繁忙地點。東主急讓。梁寶琴。黃會瑩。688-7888



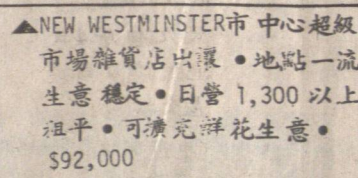
▲2532 FRASER ST. 八個單位。樓宇用去 5 萬。元裝修費。每年收租達 4 萬。開價 \$299,000



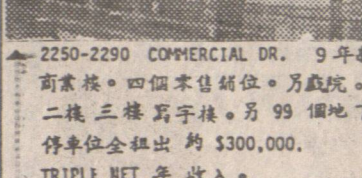
▲CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。
四租客。三層及另一樓宇。
月入 \$9400。開價 \$650,000
梁寶琴 688-7888
潘錦明 645-9293



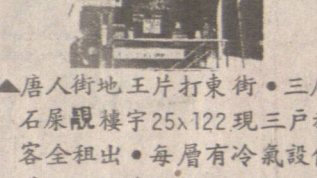
▲2980 NANAIMO。交通便
生意好。租平開價 \$15,000
減價。1 個單位。
黃光照 645-3232



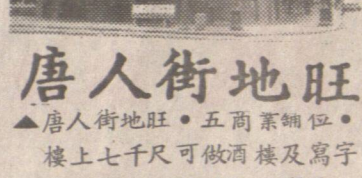
▲1934 TRIUMPH 全新。月收近四千。元。價 \$353,000。有 17 條按揭。



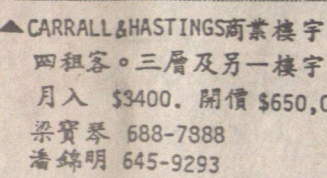
▲一流超級市場兼營鮮花生意。位於
KEEGANVILLE 街。合夫婦家庭經營。生意
好。日營千元。另有 649 呎及遊戲機
入息。七天營業。上午九時至晚上十時
電黃會瑩 688-7888



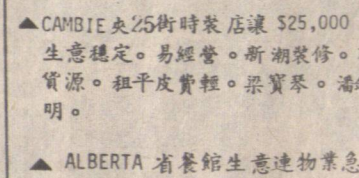
▲5939 E. HASTINGS。東主急讓。位
於北本拿比中國餐館。店餐及外
賣送餐。裝飾華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價 \$79,000。



▲720 MAIN 地 50x120。電影院
\$1,500,000 地點佳。有潛質。
▲716-718 地 25x110 \$490,000
黃光照 645-3232



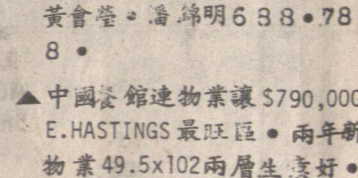
▲NO. 106-2544 DOUGLAS BBY. \$160,000
汽車修理及車身修理中心。急讓或
出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎
樓上有 1700 呎。有儲物室。
黃光照 645-3232



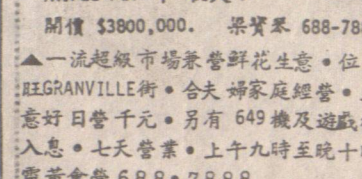
▲近 METRO TOWN 西餐館出讓。
生意絕佳。年入 \$360,000
新裝修。碗碟新。租特平。
只租約。有十多個車位。
梁寶琴。潘錦明
688-7888



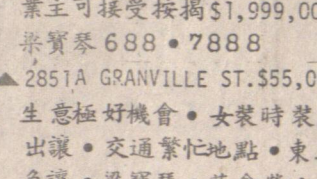
▲美仔舖生意急讓。1304W
73AVE 日營 6 百元。另遊
戲及 649 收入。開價
\$25,000 黃會瑩 645-5368



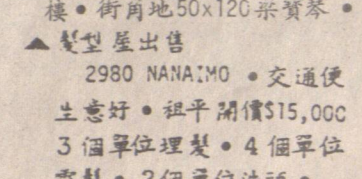
▲NEW WESTMINSTER 市中心超級
市場雜貨店出讓。地點一流
生意穩定。日營 1,300 以上
租平。可擴充洋花生意。
\$92,000
黃會瑩。潘錦明 688-7888



▲中國餐館連物業讓 \$790,000
E. HASTINGS 最近。兩年新
物業 49.5x102 兩層生意好。
可移民。梁寶琴。潘錦明
688-7888



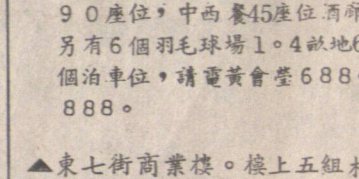
▲GASTOWN 禮品店急讓
位於 OLD SPAGHETTI HOUSE
對面。潘錦明 688-7888



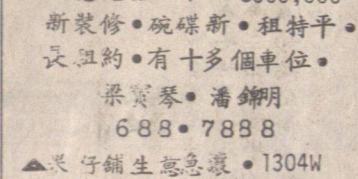
▲NO. 8-4120 GOLFER APPROACH WHISTLER
禮品店出讓。位置好。生意旺。
黃光照 645-3232



▲東七街商業樓。樓上五個租
文。樓下一舖位。全租出。
新外牆。回報率 9.6%。開
價 \$285,000。梁寶琴。潘
錦明。



▲東七街商業樓。樓上五個租
文。樓下一舖位。全租出。
新外牆。回報率 9.6%。開
價 \$285,000。梁寶琴。潘
錦明。



▲東七街商業樓。樓上五個租
文。樓下一舖位。全租出。
新外牆。回報率 9.6%。開
價 \$285,000。梁寶琴。潘
錦明。



▲東七街商業樓。樓上五個租
文。樓下一舖位。全租出。
新外牆。回報率 9.6%。開
價 \$285,000。梁寶琴。潘
錦明。

中西招牌
專寫中西招牌：
木板、膠板、廚窗
貨車、廣告等等。
2105-7264

電腦會計
個人入息稅，公司
年結報稅，電腦編
帳，會計制度設計
免費提供資料261-
3160 263-6869

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆ 車架翻新、車身改裝
- ☆ 用料上乘、快捷妥當
- ☆ 手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU


 支持
 反醉酒駕車運動

自備汽車零件部門
 零件充足

陽光汽車修理中心
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
 550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

專業技師
 工作精良
 信譽保證
 價錢最平

中國副總理田紀雲在紐約稱 台民到大陸投資 可享受外資待遇

【紐約十二日電】田紀雲副總理今天下午在紐約與華僑、華人和台胞代表會晤。他在會晤中強調，台灣同胞到大陸投資、辦企業享受同外資相同的待遇。

田紀雲在會晤中，向台胞代表介紹了中國目前的經濟狀況。他指出，中國是一個發展中的大國，具有巨大的市場潛力。他強調，台灣同胞到大陸投資，不僅可以獲得豐厚的回報，還可以促進兩岸關係的發展。

田紀雲表示，中國政府已經制定了一系列優惠政策，以吸引外資到大陸投資。他強調，台灣同胞到大陸投資，可以享受與外資相同的待遇。他呼籲台灣同胞抓住這個機會，到大陸投資，共同發展。

田紀雲在會晤中，還向台胞代表介紹了中國目前的政治狀況。他指出，中國是一個社會主義國家，實行的是人民民主專政。他強調，中國政府已經制定了一系列改革開放政策，以促進經濟的發展。

田紀雲在會晤中，還向台胞代表介紹了中國目前的文化狀況。他指出，中國是一個具有悠久歷史和文化的國家。他強調，中國政府已經制定了一系列文化政策，以促進文化的繁榮和發展。

田紀雲在會晤中，還向台胞代表介紹了中國目前的科技狀況。他指出，中國是一個具有巨大科技潛力的國家。他強調，中國政府已經制定了一系列科技政策，以促進科技的發展。

田紀雲在會晤中，還向台胞代表介紹了中國目前的環境狀況。他指出，中國是一個具有巨大環境潛力的國家。他強調，中國政府已經制定了一系列環境政策，以促進環境的保護和發展。

田紀雲在會晤中，還向台胞代表介紹了中國目前的社會狀況。他指出，中國是一個具有巨大社會潛力的國家。他強調，中國政府已經制定了一系列社會政策，以促進社會的進步和發展。

田紀雲在會晤中，還向台胞代表介紹了中國目前的對外關係狀況。他指出，中國是一個具有巨大對外關係潛力的國家。他強調，中國政府已經制定了一系列對外關係政策，以促進對外關係的發展。

田紀雲在會晤中，還向台胞代表介紹了中國目前的未來發展狀況。他指出，中國是一個具有巨大未來發展潛力的國家。他強調，中國政府已經制定了一系列未來發展政策，以促進未來發展。

田紀雲在會晤中，還向台胞代表介紹了中國目前的國際地位狀況。他指出，中國是一個具有巨大國際地位潛力的國家。他強調，中國政府已經制定了一系列國際地位政策，以促進國際地位的發展。

田紀雲在會晤中，還向台胞代表介紹了中國目前的國際影響力狀況。他指出，中國是一個具有巨大國際影響力潛力的國家。他強調，中國政府已經制定了一系列國際影響力政策，以促進國際影響力的發展。

田紀雲在會晤中，還向台胞代表介紹了中國目前的國際聲譽狀況。他指出，中國是一個具有巨大國際聲譽潛力的國家。他強調，中國政府已經制定了一系列國際聲譽政策，以促進國際聲譽的發展。

田紀雲在會晤中，還向台胞代表介紹了中國目前的國際形象狀況。他指出，中國是一個具有巨大國際形象潛力的國家。他強調，中國政府已經制定了一系列國際形象政策，以促進國際形象的發展。

田紀雲在會晤中，還向台胞代表介紹了中國目前的國際地位、國際影響力、國際聲譽和國際形象。他指出，中國是一個具有巨大國際地位、國際影響力、國際聲譽和國際形象潛力的國家。他強調，中國政府已經制定了一系列國際地位、國際影響力、國際聲譽和國際形象政策，以促進國際地位、國際影響力、國際聲譽和國際形象的發展。

田紀雲在會晤中，還向台胞代表介紹了中國目前的國際地位、國際影響力、國際聲譽和國際形象。他指出，中國是一個具有巨大國際地位、國際影響力、國際聲譽和國際形象潛力的國家。他強調，中國政府已經制定了一系列國際地位、國際影響力、國際聲譽和國際形象政策，以促進國際地位、國際影響力、國際聲譽和國際形象的發展。

田紀雲在會晤中，還向台胞代表介紹了中國目前的國際地位、國際影響力、國際聲譽和國際形象。他指出，中國是一個具有巨大國際地位、國際影響力、國際聲譽和國際形象潛力的國家。他強調，中國政府已經制定了一系列國際地位、國際影響力、國際聲譽和國際形象政策，以促進國際地位、國際影響力、國際聲譽和國際形象的發展。

田紀雲在會晤中，還向台胞代表介紹了中國目前的國際地位、國際影響力、國際聲譽和國際形象。他指出，中國是一個具有巨大國際地位、國際影響力、國際聲譽和國際形象潛力的國家。他強調，中國政府已經制定了一系列國際地位、國際影響力、國際聲譽和國際形象政策，以促進國際地位、國際影響力、國際聲譽和國際形象的發展。

田紀雲在會晤中，還向台胞代表介紹了中國目前的國際地位、國際影響力、國際聲譽和國際形象。他指出，中國是一個具有巨大國際地位、國際影響力、國際聲譽和國際形象潛力的國家。他強調，中國政府已經制定了一系列國際地位、國際影響力、國際聲譽和國際形象政策，以促進國際地位、國際影響力、國際聲譽和國際形象的發展。

田紀雲在會晤中，還向台胞代表介紹了中國目前的國際地位、國際影響力、國際聲譽和國際形象。他指出，中國是一個具有巨大國際地位、國際影響力、國際聲譽和國際形象潛力的國家。他強調，中國政府已經制定了一系列國際地位、國際影響力、國際聲譽和國際形象政策，以促進國際地位、國際影響力、國際聲譽和國際形象的發展。

田紀雲在會晤中，還向台胞代表介紹了中國目前的國際地位、國際影響力、國際聲譽和國際形象。他指出，中國是一個具有巨大國際地位、國際影響力、國際聲譽和國際形象潛力的國家。他強調，中國政府已經制定了一系列國際地位、國際影響力、國際聲譽和國際形象政策，以促進國際地位、國際影響力、國際聲譽和國際形象的發展。

中國一艘漁船 被美貨輪撞沉 十七人罹難 三人受傷

【北京十一日電】一艘中國漁船，於昨日下午四時，在溫州附近海域，被一艘美國貨輪撞沉。船上十七名漁民，全部罹難。三名漁民受傷，目前正在醫院搶救。

據悉，這艘中國漁船名為「漁民一號」，載有十七名漁民。當時，該船正在溫州附近海域作業。突然，一艘美國貨輪從側面駛來，與該船相撞。由於該船噸位較小，被撞後隨即沉沒。

美國貨輪船主表示，該船在航行過程中，一直遵守航行規則。他強調，該船在相撞前，已經多次發出避讓信號。他呼籲中國政府對此次事故進行調查，並追究相關責任。

中國政府表示，將對此次事故進行徹底調查。他強調，中國政府已經制定了一系列漁業安全政策，以保障漁民的生命財產安全。他呼籲美國政府對此次事故進行調查，並追究相關責任。

此次事故引起了國際社會的廣泛關注。許多國家紛紛表示，將對此次事故進行調查。他們呼籲中國政府和美國政府加強合作，共同維護海洋安全。

此次事故也引起了中國漁民的強烈不滿。他們認為，美國貨輪的撞船行為，嚴重威脅了中國漁民的生命財產安全。他們呼籲中國政府採取行動，保護漁民的合法權益。

此次事故也引起了美國漁民的強烈不滿。他們認為，中國漁船在航行過程中，違反了航行規則。他們呼籲美國政府採取行動，保護美國漁民的合法權益。

此次事故也引起了國際漁民的強烈不滿。他們認為，此次事故嚴重威脅了國際漁民的生命財產安全。他們呼籲國際社會採取行動，保護國際漁民的合法權益。

此次事故也引起了國際社會的強烈不滿。他們認為，此次事故嚴重威脅了國際社會的安全。他們呼籲國際社會採取行動，保護國際社會的安全。

此次事故也引起了國際社會的強烈不滿。他們認為，此次事故嚴重威脅了國際社會的安全。他們呼籲國際社會採取行動，保護國際社會的安全。

此次事故也引起了國際社會的強烈不滿。他們認為，此次事故嚴重威脅了國際社會的安全。他們呼籲國際社會採取行動，保護國際社會的安全。

此次事故也引起了國際社會的強烈不滿。他們認為，此次事故嚴重威脅了國際社會的安全。他們呼籲國際社會採取行動，保護國際社會的安全。

此次事故也引起了國際社會的強烈不滿。他們認為，此次事故嚴重威脅了國際社會的安全。他們呼籲國際社會採取行動，保護國際社會的安全。

雲南門民治黨支部 招賢納士通告

為通告事：本支部定期於一九八八年九月廿四日（星期六）晚上八時在本黨社舉行擴大會議，凡我黨員及有志參加者，請屆時出席。如有意參加者，請於九月廿三日以前，向本支部秘書處報名。特此通告。

雲南門民治黨支部 秘書處 啟

一九八八年四月十一日

秘書：王寄南

此佈

通告

中山隆鎮同鄉會謹訂於五月二十九日（星期日）下午二時在本會二樓禮堂舉行第四十七週年紀念慶祝大會。凡我會員屆時參加，希早到為荷。特此通告。

中山隆鎮同鄉會 啟

報名日期限至本月二十五日十二時截止。

汽車出讓

林肯親車

收買舊屋

補習教師

護照啟事

長城磚

中國向美國贈一長城磚

波蘭罷工及罷課

基本已告平穩

波蘭罷工及罷課

基本已告平穩

波蘭罷工及罷課

反醉酒駕駛運動交通安全常識有獎問答



Spring
COUNTERATTACK
DRINKING DRIVING
ROADCHECKS
ROADCHECKS - APRIL 13TH - MAY 15TH

比西保險局 加拿大交通安全會合辦 大漢公報

統計及刑罰

由比西保險局及律政廳主辦之一九八八年春季反醉酒駕駛運動將於四月十三日至五月四日之間舉行。一九八六年於卑詩省所得有關酒精交通意外之統計及醉酒駕駛所受的處罰，下列資料可供參考：

- * 與酒精有關之交通意外共有 8518 宗。
- * 百分之四十五 (3816) 有傷亡之交通意外事件中，其傷亡人數達六千名。
- * 在卑詩省之監獄中，有三份之一囚犯是由於醉酒駕駛而入獄的。
- * 發生時間：大多數之交通意外發生於下午八時至凌晨三時之間。
- * 牽涉人士：牽涉意外之司機中，其年齡由十六歲至廿五歲之間者佔百分之四十二。
- * 受害人士：醉酒駕駛者佔百分之四十五點六，乘客佔百分之卅點一，其他者佔百分之廿四點三。
- * 醉酒駕駛罪名成立後，永遠有刑事案底。
- * 第一次罪名成立後，將受半年停牌的處分，可被判入獄六個月及罰款二千元。
- * 最新刑事法例，如因醉酒駕駛傷人，可被判入獄十年及受十年停牌的處分。

問題	答案
① 今年春季反醉酒駕駛運動之舉行期間，是由	(A) 四月十日至五月四日 ☐ (B) 四月十三日至五月四日 ☐
② 春季反醉酒駕駛運動主辦的機構是	(A) 比西保險局 ☐ (B) 比西保險局和律政廳 ☐
③ 1986 年與酒精有關之傷亡交通意外事件中，其傷亡人數達	(A) 600 名 ☐ (B) 6000 名 ☐
④ 與酒精有關之交通意外事件，大多數發生於	(A) 下午三時至八時 ☐ (B) 下午八時至凌晨三時 ☐
⑤ 最新刑事法例，如因醉酒駕駛傷人，可被受	(A) 六年停牌處分 ☐ (B) 十年停牌處分 ☐

參加辦法

① 任何人士均可參加。 ② 答案可於運動簡介找出，請加✓於方格內。
③ 設有廿個獎，獲獎者將根據抽籤辦法抽出頭廿名答中者。頒獎日期另行公佈。
④ 參加者填妥表格後須於五月十五日以前交回本報 The Chinese Times, 1 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1S9
⑤ 公開抽獎日期定於五月十七日。

姓名：_____ 年齡：_____ 性別：_____
地址：_____ 郵區號碼：_____
電話：_____



busy bee

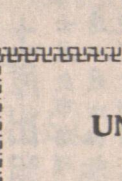
洗衣店

春季特價優待!

五月十六日至六月六日

褲 \$1.99 另加費	恤衫 洗衣 \$1.09 另加費	西裝成套 兩件 \$4.99
長衫 另加費 \$5.99 起	裙或冷衫 \$2.99	睡袋床 窗簾 七五折
褲腳摺 \$5.49	褲拉鍊 \$5.99	

2295 E. Hastings 僅在這間優待
254-1531
光臨惠顧時，請持此券 VISA - MASTERCARD 通用



UNIVERSAL BUDDHIST TEMPLE

世界佛教會

佛教墳場

世界佛教會主理

世界佛教會主理人，為弘揚佛法，興建佛教墳場，於海濱花園內，佔地一萬餘呎，環境優美，風水好，永久地，不取地租，可葬骨灰，亦可土葬，歡迎各界人士垂詢接洽。本會詳情，歡迎各界人士垂詢接洽。由星期六及星期日，下午二時至四時，逢星期日，上午十時至下午四時，逢星期日，上午十時至下午四時。

世界佛教會地址：溫哥華市東四十九街
電話：三二五、六一二五或三二五、〇一一八

最佳餐館或商業旺地

喜士定東街2138號至2140號

地段，門面為75呎
最適宜作茶樓餐廳
改建或加建
業主均可考慮

有意者請電：
291-8948
梁先生洽

代東

謹定於公元一九八八年五月廿二日（星期日）下午一時至六時假座本院禮堂舉行成立一週年紀念。敬請各界人士光臨。名譽院長：余宏榮、林世清、吳永強、全敬約。地址：片打東街一〇八號二樓。電話：六八三、一二九八。



VIDEO FAIR 平霸視聽中心

七天營業 電話：687-2293

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號（文化中心對面）

母親節特價酬賓 由五月六日至五月十五日止

★最新服務	★PHILIPS 轉台機	★SANYO 高級錄影機
專為錄影帶轉線路	99台無線遙遠控制	VHR 2351 REMOTE CONTROL
又平！又快！又靚！	特價89.95	AUTO REWIND QUICK PLAY BACK
香港 PAL-NTSC 加拿大	★SANYO 20"彩色電視機	原價649.95
	91c 58u REMOTE CONTROL	特價429.95
	原價769.95	
★SONY WALKMAN WM-F41	★KODAK T-120 六小時	日本錄影帶
AM/FM STEREO CASSETTE	原價539.95	3盒特價19.88
原價99.95	★唱片特價8.99每張	
特價69.95		

★唱帶特價6.99每盒

修理部：精修 TV, VCR, HIFI, 汽車機及一切音響器材
設計部：代客設計安裝商業開路電視及音響工程

685-8575

5-8575

餐館出賣

洋服店讓

地九千多呎
太陽室，開
元，有意請
〇七六或四

觀屋平賣
街上下九百八十
土庫完成價十二
餘，請電傳呼機
80。7332

END 一套 房栢
光猛，騎樓，
士，購物方便
635.4073或
太屋出租

BC大學三房
入住，月租一
雜費，有意請
四三五。五六
二四。四一六
5子合樓

有房出租

平人房租
近伊沙公園
境幽雅。限單
學生，交通方
便。二六三
五八
兩房
家及
包水
十

庫出租

一廳廚廁合小
學生近JOYCE站
電午後二時電
有洗衣

樓

下出租
 夾30街二房
 巴士站學校
 機下午五時
 齊獨立
 或合股

淨土庫 近乃磨及 浴缸廚廁 口合夫婦 人往交通	華埠 609 GO 廳 \$375 \$475 683
---	---

栢文
有房
兩房一廳
熱水暖氣
471或
684
華埠佐治
6號樓上
租有意租

出租
東街22
有聯房出
佳請電：
3074
有廳齊備
及菲沙
兩房一廳
土庫

出租
近緬街
交通方便
包水電

樓下
一房有廚房
婦或學生
FRASER
DORSET

出租
， 今夫
近 SIMON
學及
院請電

生意急讓
西區麵包店出讓，
年入十多萬，合夫
婦或投資移民，開
價八萬九千，電六
八二二一四一曾洽

餐館出讓

位於 B.C. WILLIAMS
LAKE, 60 座位 領有
酒牌地點好生意旺
請自費電 1. 3 9
2. 7 1 8 1 馮太

花園女工
日本國主急需女工
無需經驗，電話：
985。3437
高太，六時後。

請推點心
招請推點心多名，
有意者請到1132
吾士定東街面洽。

工業車衣

每小時五元起！

HEAVENLY BODIES

2ND AVE. 電話：

廠
RKS

，長年可靠
七至十元或
而定，有專
六元六角

持(星期
西二街西

衣廠誌

雙針，埋
，每小時
上，歡迎

聘誠司
知識能操流利中
場銷售經驗優先
流利粵英語，具
有廣告經驗優先

er, V6A 2V4

儀館
L CHAPEL
1235 號

444

已多年・對
貴・照顧十

立充足
務週到

LE MATSON

DAY# 20, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK,

Sat., May 14, 1988

May 14, 1988

FIRST (X1) PURSE \$3,900 MON 3 YO
CLAIMING \$5,000 1 1/16 MILES

15-01	01 SHULTZGROMYKO	C CURCIO	*110
15-01	02 TODD INLET	F TOMPKINS	115
10-01	03 QUINCEY GOLD	D BROCK	*110
11-01	04 WINNING KIND	S KRASNER	115
11-01	05 LORD WEDGEWOOD	M QUONG	115
18-01	06 FRISKY FROLIC	D RYCKROFT	115
07	PAN'S A GO GO	C LOSETH	115
12-02	08 MUSIC SPRINGS	L LACOURSIERE	115
13-01	09 BRONZE PANINA	A CUTHBERTSON	115
15-01	10 ERIN RICHES	R GRABOSKI	*110

SECOND PIMLICO SPECIAL 1 3/16 MILES
SIMULCAST (SPECIAL WAGERING)
PURSE \$500,000 GUARANTEED - FOR FOUR YEAR OLDS & UP

01	LITTLE BOLD JOHN	D MILLER JR	117
02	ALYSHEBA	C MCCARRON	127
03	LAC QUIMET	J BAILEY	117
04	CRYPTOCLEARANCE	A CORDERO JR	121
05	BET TWICE	C PERRET	124
06	LOST CODE	P DAY	126

THIRD (2) PURSE \$5,300 MON 2 YO
CLAIMING \$16,000 1 1/2 FUR

12-04	01 BEST OF HEART	D RYCKROFT	113
02	STAR ROAD	C LOSETH	113
9-03	03 VICTIE KY	T WOLSKI	113
15-03	04 CHOCOLATE HEIRSS	B JOHNSON	113
12-04	05 TRIPLE SUCCESS	S KRASNER	111
06	MEXICAN HIGHLIGHT	L LACOURSIERE	113
9-03	07 ADIOS KY ALTA	R GRABOSKI	113
12-04	08 MRS MURPHY	A CUTHBERTSON	113
09	YOU'VE COME A LONG WAY	K SKINNER	113
15-03	10 BUTTERFLY LADY	K SKINNER	113

FOURTH (1) PURSE \$3,900 SAUP
CLAIMING \$4,000 6 1/2 FUR

4-09	01 B J'S KIN	D BROCK	*114
14-03	02 PARTNER J R	T WOLSKI	*117
10-04	03 CABINET SHUFFLE	D BROCK	122
14-05	04 SOLAR NOVA	B JOHNSON	119
8-02	05 KING OF ROSEGLAN	D RYCKROFT	119
11-02	06 PEG IN HILL	C CURCIO	*114
13-05	07 BORROW AGAIN	A CUTHBERTSON	119
10-04	08 SHY DEL WAY	F FUENTES	122
14-05	09 YOU TOLD ME SO	F BELANGER	119

14-03 10 GOLDEN HANDS
L LACOURSIERE 119

125-03 E1 KEEP A ROCKIN
F FUENTES 119

117-05 E2 CASEY'S HERO
F FUENTES 119

E3 BOLD ADVICE
M QUONG 119

17-10 E4 SOLANDER'S PRIDE
C LOSETH 119

FIFTH (4) PURSE \$5,100 3 YO
CLAIMING \$6,250 1 1/16 MILES

14-07	01 WILMYN JUNCTION	C LOSETH	111
15-06	02 MACARONI RIPPER	B JOHNSON	109
15-06	03 SHO' CONTEST	R DURAN	111
15-06	04 BASIC DOCTOR	C CURCIO	*109
15-06	05 REPAY	S KRASNER	109
15-06	06 SIX GOOD TIMES	A NOGUEZ	109
07	EMPERORS GLO	D BROCK	*106

SIXTH (10) PURSE \$5,400 SAUP
CLAIMING \$8,000 6 1/2 FUR

15-10	01 RENEGADE SHIP	A NOGUEZ	114
15-10	02 SAXONIA	B JOHNSON	119
15-10	03 HIDDEN BAY	C LOSETH	114
15-10	04 SOMEBODY WANTS ME	R DURAN	114
15-10	05 MR KNOWLEDGEABLE	S KRASNER	114
11-06	06 AGENT C A	K SKINNER	114
16-06	07 SMOKE' GREEN	F FUENTES	114
115-07	08 ZINGER'S TOWER	L LACOURSIERE	114
02 & 04 D Terry			

SEVENTH (5) PURSE \$5,900 3 YO
CLAIMING \$10,000 6 1/2 FUR

15-10	01 IRON FORGE	P BURTON	110
15-10	02 DONBUSTER	A SMITH	117
12-07	03 WINSOME LIL BRAT	R SOLIS	110
04	BY TIMMENE	R GRABOSKI	*105
11-04	05 MR HISTOPFEELLES	B JOHNSON	110
16-01	06 RADIANT GENERAL	R DURAN	110
7-02	07 GUARD ROCK	S KRASNER	110
08	SMOKE' SPHERE	C LOSETH	110
4-09	09 WOODMONT DOUBLES	L LACOURSIERE	112
12-07	10 WARM UP	T WILKINSON	115

E1 KELLONDO
C LOSETH 112

08 & E1 H J Barroby
Trained Entry

EIGHTH (7) PURSE \$7,500 3 YO
CLAIMING \$20,000 6 1/2 FUR

7-07	01 AFTERNOON PICNIC	K SKINNER	115
13-06	02 RACHTOUSE	R DURAN	110
10-08	03 NAUTICAL LADY	C LOSETH	110
15-02	04 EMPEROR'S SUITE	L LACOURSIERE	117
11-09	05 LADY OF SURREY	F MENA	*105
13-02	06 METEORICALLY	S KRASNER	109
7-07	07 NO KNICKERS	B JOHNSON	110
15-09	08 STOP LUMBER TARIFF	B JOHNSON	110

NINTH (9) PURSE \$15,000 SAUP
ALLOWANCE 6 1/2 FUR

12-09	01 HAPPY TRAP	C LOSETH	112
12-09	02 OZARK	S KRASNER	120
14-09	03 REVE DU	C CURCIO	*107
14-08	04 MYSTICAL BIZARRE	L LACOURSIERE	112
10-08	05 BARE WITH ME	R DURAN	112
12-09	06 BARBEX	B JOHNSON	120
4-08	07 UNCLE BLAN	D BROCK	*107

TENTH (1) PURSE \$3,900 SAUP
CLAIMING \$4,000 6 1/2 FUR

13-09	01 THE SENATOR	C LOSETH	119
11-10	02 MR SANTANDER	K SKINNER	119
14-05	03 JUSTINCAR	S KRASNER	119
14-05	04 HERBS JERKER	D BROCK	*117
14-05	05 ZOLOTO	F TOMPKINS	119
14-05	06 DARING N' BRAVE	A NOGUEZ	119
14-05	07 OUR BAT BOY	A CUTHBERTSON	119
10-05	08 GAMBOLLING FAST	A SMITH	119
125-11	09 WELDERMAN	C CURCIO	*114
14-05	10 SEBASTION D	D RYCKROFT	119

WEATHER CLEAR TRACK FAST
PARADE TO POST 1:15 P.M.
DAILY DOUBLE - RACES 1 & 2
WIN FOUR - RACES 4, 5, 6 & 7
QUINELLA - RACES 1, 2 & 3
EXACTOR - RACES 4, 5, 6, 7, 8 & 9
TRIATOR - RACE 10

PNE 今日各場精選

文勝馬經佳選

1. Quincey Gold (D. Brock)
Bronze Panina (A. Cuthbertson)
Shultzgromyko (C. Curcio)
2. Alysheba (C. McCarron)
Bet Twice (C. Perret)
Cryptoclearance (A. Cordero Jr.)
3. Starr Road (C. Loeth)
Adios Ky Alta (R. Graboski)
Mexican Highlight (L. Lacoursiere)
4. Solar Nova (B. Johnson)
King Of Roseglan (D. Rycroft)
You Told Me So (F. Belanger)
5. Six Good Times (A. Noguez)
Sno' Contest (R. Duran)
Repay (S. Krasner)
6. Somebody Wants Me (R. Duran)
Saxonia (B. Johnson)
Renegade Ship (A. Noguez)
7. Winsome Lil Brat (R. Solis)
Donbuster (A. Smith)
Guard Rock (S. Krasner)
8. Stop Lumber Tariff (B. Johnson)
Afternoon Picnic (K. Skinner)
Emperor's Suite (L. Lacoursiere)
9. Reve Du (C. Curcio)
Ozark (S. Krasner)
Barbex (B. Johnson)
10. The Senator (C. Loeth)
Zoloto (F. Tompkins)
Mr Santander (K. Skinner)
Justinicar (S. Krasner)

Best Bet : 7. Winsome Lil Brat (R. Solis)



漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價酬賓席

七彩大拼盤	紅燒大生翅	上湯焗龍蝦	紅燒大生翅	紅燒大生翅	紅燒大生翅	紅燒大生翅	紅燒大生翅	紅燒大生翅	紅燒大生翅
紅燒大生翅	紅燒大生翅	紅燒大生翅	紅燒大生翅	紅燒大生翅	紅燒大生翅	紅燒大生翅	紅燒大生翅	紅燒大生翅	紅燒大生翅
紅燒大生翅	紅燒大生翅	紅燒大生翅	紅燒大生翅	紅燒大生翅	紅燒大生翅	紅燒大生翅	紅燒大生翅	紅燒大生翅	紅燒大生翅

\$168.00

\$328.00

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

天食住五
在在大節
在在在在
在在在在
在在在在
在在在在
在在在在
在在在在
在在在在
在在在在

教授插花班
電末技日課商
話及術本樣用
：日插式花花
黎夜花插花
太班週花球全

軍子邨甲子學會
教授中西書畫，健康運動氣功金
全，首創自我催眠呼吸法，增強
氣血暢通經絡，消除病痛，老少
易學，小組學習個別指導，菲沙
街 4111 號夾 25 街。電話 879-0
351 (日) 251-4061 (夜)。

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

剪草園藝
2 電 剪草 剪草 剪草 剪草 剪草 剪草 剪草 剪草 剪草 剪草
5 湯 花 花 花 花 花 花 花 花 花 花
5 氏 園 園 園 園 園 園 園 園 園 園
1 園 園 園 園 園 園 園 園 園 園
5 園 園 園 園 園 園 園 園 園 園
7 園 園 園 園 園 園 園 園 園 園
8 園 園 園 園 園 園 園 園 園 園



餅店茶餐廳

Garden Bakery & Tea House

243 E. PENDER VAN. B.C. TEL: 682-1608

即磨香濃咖啡

天天推出經濟早午餐
各式粥粉麵飯美味西餐

出爐麵包 環境幽雅
中西餅食 座位舒適
冷熱飲品 七天營業
鮮美蛋糕 無任歡迎

馳名呂宋芒果蛋糕
承接結婚禮餅
歡迎電話訂做生日蛋糕
嘉頓出品 你有信心

京華麵家 海鮮菜館
GAIN WAH RESTAURANT
218 KEEFER ST. VAN.

馳名燒烤 粥粉麵飯
正宗粵菜 生猛海鮮
晚飯宵夜 歡迎外賣

超值四和菜 27.95
瑤柱海鮮羹
玉蘭炒雙魷
清蒸游水斑
排爐火鴨 (半只)
白飯 (甜品)

超級六和菜 45.95
花膠鴨絲羹
當紅炸子雞 (一隻)
清蒸游水斑
惹惹焗肉蟹
玉蘭鮮魷
中式焗雙扒
白飯 (甜品)

特價酬賓席 89.50
京華大拼盤
玉蘭帶子
椒鹽鮮魷
瑤柱三寶羹
當紅炸子雞
奶油焗雙蟹
北菇扒菜胆
清蒸游水斑
揚州炒飯 (甜品)

每日有特價餐供應
營業時間：
星期一至星期四、日
上午十時至凌晨一時
星期五、六
上午十時至凌晨二時

684-1740
地址：奇化街 218 號

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉、特設 24 小時
不銹鋼爐頭安裝燒針、緊急修理服務
快捷妥當 收費特廉
TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

金麟餐廳



KINGSTON RESTAURANT

現已開始營業
新張期間一律九折
敬希光臨惠顧

金麟港式茶餐廳

特價早午套餐
各式粥粉麵飯

(招聘女企枱數名，請電約會)

地址：華埠歌雅街 617 號
681-1109

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

CANAAN 美化園藝公司
完全園藝美化服務·商業及住宅
·新草坪
·杉木及鐵鏈圍欄
·木材及鐵路枕木護土牆
·三合土工程
·連鎖路面石
·清理花園
·灌木及樹木
·園藝設計

免費估價
LEE
434-4612

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

十二週年紀念

茶市精美點心特價\$1.49

家-庭-歡-聚-席			
八寶鴨	三式拼盤	八寶鴨	三式拼盤
清蒸游水斑	紅燒大生翅	紅燒大生翅	紅燒大生翅
紅燒大生翅	紅燒大生翅	紅燒大生翅	紅燒大生翅
紅燒大生翅	紅燒大生翅	紅燒大生翅	紅燒大生翅
紅燒大生翅	紅燒大生翅	紅燒大生翅	紅燒大生翅
紅燒大生翅	紅燒大生翅	紅燒大生翅	紅燒大生翅
紅燒大生翅	紅燒大生翅	紅燒大生翅	紅燒大生翅
紅燒大生翅	紅燒大生翅	紅燒大生翅	紅燒大生翅
紅燒大生翅	紅燒大生翅	紅燒大生翅	紅燒大生翅

營業時間：星期一至五，上午八時至晚上九時
星期六、日及假期，早上七時半至晚上九時半
238 KEEFER ST. 溫哥華華埠 電話：669-4132

北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶誼會

瑤瑣禮堂 筵開卅席

生紅楊奶清當釀紫掛紅上七
菜豈州油燕紅燻雞燒湯彩
盆沙炒海炸炸魚鴨皮珍大
飯肆肆肆肆肆肆肆肆肆肆盆

\$168.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

溫哥華華人成立委員會 籌備歡迎副總理田紀雲

已選出該會職員暨通過要案多宗

定期假明閣酒店舉行歡迎宴會

【溫哥華訊】中華人民共和國副總理田紀雲訪加，應加拿大政府邀請，前來加國進行親善訪問。將於五月廿一日（星期五）抵達溫哥華，並訂於五月廿一日（星期六）晚在明閣大酒店舉行歡迎宴會。

溫哥華華人社區籌備委員會，為籌備歡迎副總理田紀雲訪加，特於五月九日晚八時，在明閣大酒店舉行籌備委員會第一次會議。出席者有：溫哥華華人籌備委員會主席、溫哥華華人籌備委員會副主席、溫哥華華人籌備委員會秘書長、溫哥華華人籌備委員會各小組負責人等。

會議由余宏榮主持，余宏榮在會中致詞，歡迎各僑團代表出席，並表示籌備委員會將竭誠為僑胞服務。會議通過了多宗要案，包括：歡迎副總理田紀雲訪加、籌備委員會的工作計劃、籌備委員會的組織架構等。

籌備委員會主席余宏榮在會中致詞，表示籌備委員會將竭誠為僑胞服務。他並表示，籌備委員會將與各僑團密切合作，共同為僑胞服務。

籌備委員會副主席黃國權在會中致詞，表示籌備委員會將竭誠為僑胞服務。他並表示，籌備委員會將與各僑團密切合作，共同為僑胞服務。

籌備委員會秘書長陳國權在會中致詞，表示籌備委員會將竭誠為僑胞服務。他並表示，籌備委員會將與各僑團密切合作，共同為僑胞服務。

籌備委員會各小組負責人分別致詞，表示將竭誠為僑胞服務。他們並表示，將與各僑團密切合作，共同為僑胞服務。

籌備委員會各小組負責人分別致詞，表示將竭誠為僑胞服務。他們並表示，將與各僑團密切合作，共同為僑胞服務。

籌備委員會各小組負責人分別致詞，表示將竭誠為僑胞服務。他們並表示，將與各僑團密切合作，共同為僑胞服務。

籌備委員會各小組負責人分別致詞，表示將竭誠為僑胞服務。他們並表示，將與各僑團密切合作，共同為僑胞服務。

籌備委員會各小組負責人分別致詞，表示將竭誠為僑胞服務。他們並表示，將與各僑團密切合作，共同為僑胞服務。

籌備委員會各小組負責人分別致詞，表示將竭誠為僑胞服務。他們並表示，將與各僑團密切合作，共同為僑胞服務。

籌備委員會各小組負責人分別致詞，表示將竭誠為僑胞服務。他們並表示，將與各僑團密切合作，共同為僑胞服務。

籌備委員會各小組負責人分別致詞，表示將竭誠為僑胞服務。他們並表示，將與各僑團密切合作，共同為僑胞服務。

籌備委員會各小組負責人分別致詞，表示將竭誠為僑胞服務。他們並表示，將與各僑團密切合作，共同為僑胞服務。

籌備委員會各小組負責人分別致詞，表示將竭誠為僑胞服務。他們並表示，將與各僑團密切合作，共同為僑胞服務。

籌備委員會各小組負責人分別致詞，表示將竭誠為僑胞服務。他們並表示，將與各僑團密切合作，共同為僑胞服務。

籌備委員會各小組負責人分別致詞，表示將竭誠為僑胞服務。他們並表示，將與各僑團密切合作，共同為僑胞服務。

籌備委員會各小組負責人分別致詞，表示將竭誠為僑胞服務。他們並表示，將與各僑團密切合作，共同為僑胞服務。

籌備委員會各小組負責人分別致詞，表示將竭誠為僑胞服務。他們並表示，將與各僑團密切合作，共同為僑胞服務。

籌備委員會各小組負責人分別致詞，表示將竭誠為僑胞服務。他們並表示，將與各僑團密切合作，共同為僑胞服務。

籌備委員會各小組負責人分別致詞，表示將竭誠為僑胞服務。他們並表示，將與各僑團密切合作，共同為僑胞服務。

籌備委員會各小組負責人分別致詞，表示將竭誠為僑胞服務。他們並表示，將與各僑團密切合作，共同為僑胞服務。

籌備委員會各小組負責人分別致詞，表示將竭誠為僑胞服務。他們並表示，將與各僑團密切合作，共同為僑胞服務。

籌備委員會各小組負責人分別致詞，表示將竭誠為僑胞服務。他們並表示，將與各僑團密切合作，共同為僑胞服務。

籌備委員會各小組負責人分別致詞，表示將竭誠為僑胞服務。他們並表示，將與各僑團密切合作，共同為僑胞服務。

籌備委員會各小組負責人分別致詞，表示將竭誠為僑胞服務。他們並表示，將與各僑團密切合作，共同為僑胞服務。

籌備委員會各小組負責人分別致詞，表示將竭誠為僑胞服務。他們並表示，將與各僑團密切合作，共同為僑胞服務。

籌備委員會各小組負責人分別致詞，表示將竭誠為僑胞服務。他們並表示，將與各僑團密切合作，共同為僑胞服務。

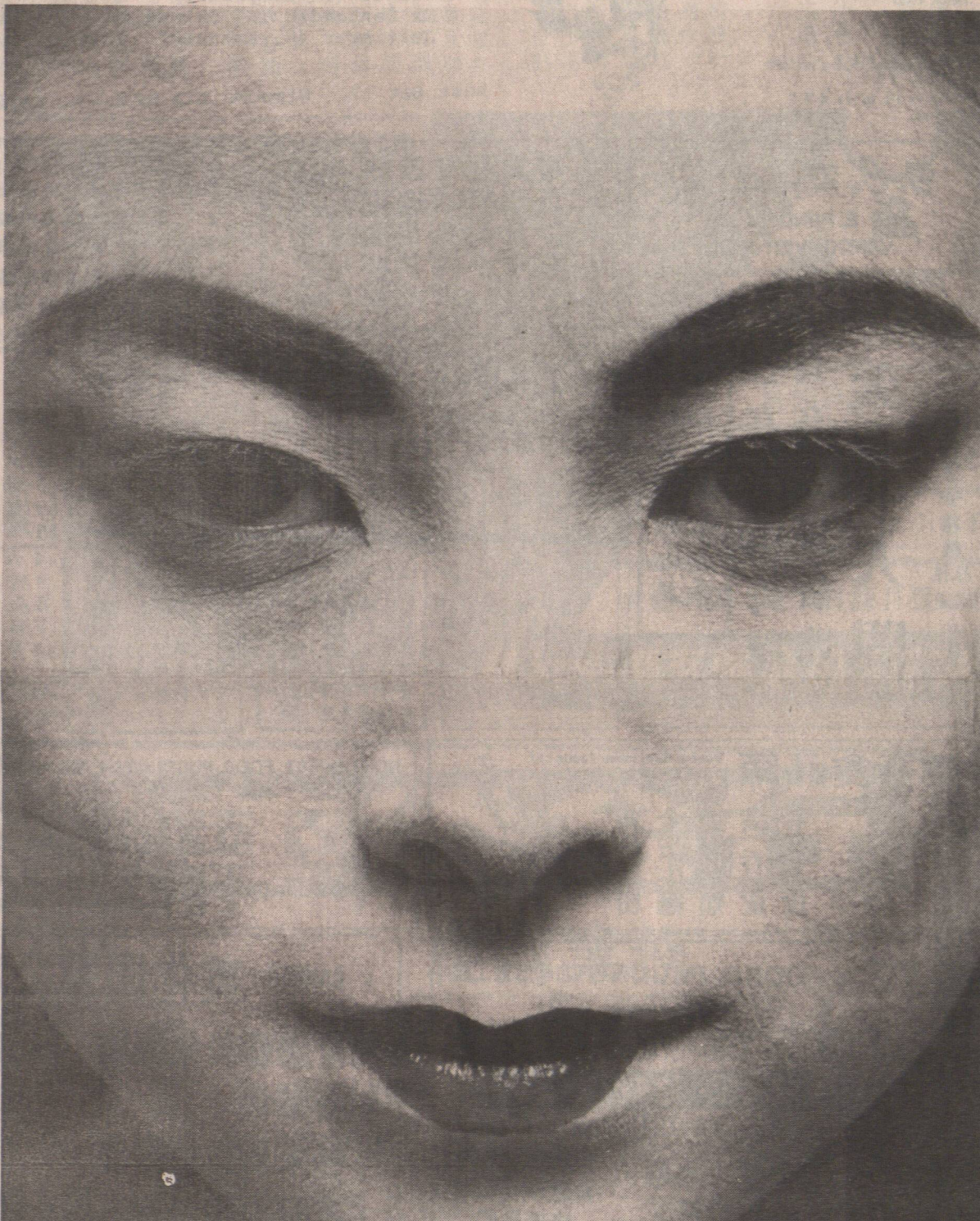
籌備委員會各小組負責人分別致詞，表示將竭誠為僑胞服務。他們並表示，將與各僑團密切合作，共同為僑胞服務。

籌備委員會各小組負責人分別致詞，表示將竭誠為僑胞服務。他們並表示，將與各僑團密切合作，共同為僑胞服務。

籌備委員會各小組負責人分別致詞，表示將竭誠為僑胞服務。他們並表示，將與各僑團密切合作，共同為僑胞服務。

籌備委員會各小組負責人分別致詞，表示將竭誠為僑胞服務。他們並表示，將與各僑團密切合作，共同為僑胞服務。

將你自己 東方化



因為你將要進入太平洋世紀
溶滙你自己進入東亞生活，人民的聲音·
文化的力量· 未來的承諾·
請收聽由 Michael Enright 主持的太平洋接觸
一個連續十三個星期的透露性特輯
太平洋接觸
五月十五日星期日早上十一時零五分開始
(12:05 AT, 12:35 NT)



**CBC Radio
Vancouver 690**

華新書局

清貨大平賣

所有存貨一律推出

平到您笑！

溫哥華華埠打東街78號
電話：6818863

西愛蒙頓商場包機 五月長週末

由 \$249⁰⁰ 起

星期五晚上九時啓程
星期一晚上七時回程

包括：
· 來回機票
· 三晚住宿
· 機場接載，每日穿梭巴士
· 商場購物七折，專人領隊等等！

五月二十日星期五啓程
五月廿三日星期一回程



請接觸 HAGEN'S TRAVEL
879-4578

由 ChrisCam Tours, 提供, "西愛蒙頓商場專家"

潘世豪
SAVIO POON 873-6880
▲雲東士定東街唐餐館生意出售，全新廚房一流設備好生意價十萬餘。

HABITAT 地產燕梳有限公司
(廿四小時)
Office: 438-3501
Pager: 680-2932
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5
▲KINGSWAY 40呎寬商業舖地，可發展大商場及多戶住屋價八十餘萬
▲意大利業主自建3層羅馬式豪華住宅，風景如畫，暖水入地游泳池，土庫完成只售廿餘萬地 60x120
▲雲東6房土庫完成33x124新裝修，現收租年入息約\$12,600元。
▲8房土庫完成街角 85x95 價\$83,000元。
▲合法入息仔屋左右兩邊租千元，地大50x140，開價祇十二萬餘。

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃
▲雲東5房泰那士區高尚住宅，地80x175 備暖水泳池，祇售四十餘萬。
▲雲東4房土庫完成近士定新裝修價十萬餘。
▲雲東20街4房3層住屋，收租自住均可，祇售十一萬餘元。

舊屋業主請注意
現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。
免費介紹建築師為閣下劃則興建新屋。
免費介紹裝修師傅為閣下設計裝修。
免費解答地產問題，特設熱線電話由晚上九時至十一時。
歡迎詢問

